



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/22/3

Original: German/allemand/deutsch

Date/Datum: 1976-05-07

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN  
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

STRAWBERRY  
FRAISIER  
ERDBEEREN  
(Fragaria L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/1, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/1, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/1 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

Technical Notes

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. Recommended minimum quantities of plant material are:

30 plants.

The planting material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease; it must in particular be free from visually recognizable virus diseases, nematodes and Phytophthora fragariae.

2. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth.

3. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary or to vary only slightly within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. It is recommended that the competent authorities arrange for varieties to be planted on the trial grounds in the groups:

- single season varieties
- remontant varieties.

4. The minimum testing period is two growing periods.

Table of Characteristics

5. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in Annex 1 in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings in Annex 2.

6. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

7. All characteristics requiring measurement should be recorded on a minimum of ten organs taken from different plants.

8. For remontant varieties the leaves need only be observed once in a growing period but recording of the flower and fruit characters should be repeated for the second crop.

9. As far as local conditions permit, observations should be made at the following times:

(a) plant and leaf characteristics on one year old plants shortly before the beginning of fruit ripening;

(b) stipule characteristics on one year old plants in the autumn;

(c) stolon characteristics on one year old plants at the time of the last picking of Elista or in the autumn;

(d) inflorescence characteristics on one year old plants when they are in full flower;

(e) fruit characteristics on one year old plants at the second, third and fourth pickings.

Notes techniques

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

30 plantes.

Les plantes fournies doivent être manifestement saines, vigoureuses et indemnes de tous parasites ou maladies importants; les plantes doivent notamment être indemnes de maladies à virus reconnaissables visuellement, de nématodes et de Phytophthora fragariae.

2. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture.

3. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. Il est recommandé aux autorités compétentes de prendre les dispositions nécessaires pour planter les variétés dans les champs d'essais selon les groupes :

- variétés non remontantes
- variétés remontantes.

4. La durée minimum d'examen est de deux cycles de végétation.

Tableau des caractères

5. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués à l'annexe 1, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété. Le signe (+) accompagnant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins figurant dans l'annexe 2.

6. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

7. Lorsque l'observation des caractères nécessite des mensurations, celles-ci doivent être effectuées sur les organes d'au moins dix plantes.

8. Pour les variétés remontantes, les observations portant sur les caractères des feuilles peuvent n'être effectuées qu'une seule fois par cycle de végétation, mais celles portant sur les caractères de la fleur et du fruit doivent être répétées sur une deuxième récolte.

9. Dans la mesure où les conditions locales le permettent, les observations doivent être effectuées aux époques ci-après :

a) caractères de la plante et des feuilles : sur des plantes d'un an, peu avant le début de maturité des fruits;

b) caractères des stipules : à l'automne, sur des plantes d'un an;

c) caractères des stolons : sur des plantes d'un an, à l'époque de la dernière cueillette d'Elista ou en automne;

d) caractères des fleurs : sur des plantes d'un an, à l'époque de la pleine floraison;

e) caractères du fruit : sur des plantes d'un an, au moment de la deuxième, de la troisième et de la quatrième cueillette.

### Technische Hinweise

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

30 Pflanzen.

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und von keiner wichtigen Krankheit und keinem wichtigen Schädling befallen sein; es sollte ganz besonders frei sein von äusserlich erkennbaren Viruskrankheiten, Nematoden und Phytophthora fragariae.

2. Die Prüfungen sollten unter solchen Bedingungen durchgeführt werden, dass eine normale Pflanzenentwicklung sichergestellt ist.

3. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die Sorten auf dem Prüffeld gemäss den folgenden Gruppen anzubauen:

- Einmaltragende Sorten
- Remontierende (mehrmals tragende) Sorten.

4. Die Mindestprüfdauer beträgt zwei Wachstumsperioden.

### Merkmaltabelle

5. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Anlage 1 in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen in Anlage 2 erklärt ist.

6. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

7. Alle Merkmale die Messungen erfordern sollten mindestens an 10 Organen von verschiedenen Pflanzen erfolgen.

8. Bei remontierenden Sorten genügt in jeder Wachstumsperiode eine einmalige Erfassung der Blattmerkmale, jedoch sollte die Merkmalserfassung an Blüten und Früchten jeweils bei der zweiten Ernte wiederholt werden.

9. Sofern es die örtlichen Verhältnisse erlauben, sollten Beobachtungen zu folgenden Zeitpunkten gemacht werden:

- a) Pflanzen- und Blattmerkmale an einjährigen Pflanzen kurz vor dem Reifebeginn der Früchte,
- b) Merkmale der Nebenblätter an einjährigen Pflanzen im Herbst,
- c) Merkmale der Ausläufer an einjährigen Pflanzen zur Zeit der letzten Pflücke der Sorte Elista oder im Herbst,
- d) Merkmale der Blütenstände an einjährigen Pflanzen während der Hauptblüte,
- e) Fruchtmerkmale an einjährigen Pflanzen zur Zeit der zweiten, dritten und vierten Pflücke.

[Drei Anlagen folgen]

TG/22/3 - Annex 1/Annexe 1/Anlage 1  
 Strawberry/Fraisier/Erdbeeren, 76-05-07

TABLE OF CHARACTERISTICS - TABLEAU DES CARACTERES - MERKMALSTABELLE

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
1. (+)	Plant: growth habit	erect	dressé	Hochbusch	Gorella	3
	Plante : port	medium	demi-dressé à demi-étalé	Mittelhoch- busch	Sengana	5
	Pflanze : Wuchsform	prostrate	étalé	Flachbusch	Regina	7
2.	Plant: height	short	basse	niedrig	Direktor Paul Wallbaum, Precosa	3
	Plante : hauteur					
	Pflanze : Höhe	medium	moyenne	mittel	Gorella	5
		tall	haute	hoch	Grande	7
3.	Plant: maximum diameter	small	faible	eng	Grande	3
	Plante : diamètre maximum	medium	moyen	mittel	Redgauntlet	5
	Pflanze: maximaler Durchmesser	large	grand	weit	Gigana, Späte von Leopoldsh- hall	7
4.	Plant: density	open	faible	locker	Elista	3
	Plante : densité de la touffe	medium	moyenne	mittel	Gorella	5
	Pflanze: Dichte	dense	forte	dicht	Talisman	7
5.	Plant: vigor	weak	faible	gering	Precosa	3
	Plante : vigueur	medium	moyenne	mittel	Gorella	5
	Pflanze : Wuchsstärke	strong	forte	stark	Grande	7
6.	Leaf: green color of upper side	light	claire	hell	Aliso, Georg Soltwedel	3
	Feuille : couleur verte de la face supérieure	medium	moyenne	mittel	Gorella	5
	Blatt: Grünfärbung der Oberseite	dark	foncée	dunkel	Direktor Paul Wallbaum, Macherauchs Frühernte	7

(\*) Characteristics which should always be included in the description of the variety  
 Caractères à toujours inclure dans la description de la variété  
 Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten

(+) See explanatory descriptions or illustrations in Annex 2  
 Renvoi aux descriptions ou dessins illustrant le caractère à l'annexe 2  
 Siehe Erläuterungen oder Zeichnungen in Anlage 2

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
7.	Leaf: subcolor of upper side	none	absente	fehlend	Gorella	1
	Feuille : couleur secondaire de la face supérieure	yellowish tinge.	jaunâtre	mit gelblichem Schein	Aliso, Georg Soltwedel	2
	Blatt : Beifärbungen der Oberseite	bluish tinge	bleuâtre	mit bläulichem Schein	Direktor Paul Wallbaum, Marie France	3
		yellow-green mottling	marbrée vert-jaune	gelblichgrün marmoriert	Montrose	4
(*) 8.	Leaf: glossiness of upper side	weak	faible	gering	Regina	3
	Feuille : brillance de la face supérieure	medium	moyenne	mittel	Redgauntlet	5
	Blatt : Glanz der Oberseite	strong	forte	stark	Deutsch-Evern's Bromba, Späte von Leopoldshall	7
9. (+)	Leaf: form of upper side	up folded	en gouttière	rinnenförmig	Regina	1
	Feuille : forme de la face supérieure	cupped	en cuillère	Löffelförmig	Sans Rivale	2
	Blatt : Form der Oberseite	flat	plane	eben	Precosa	3
		down curved	légèrement convexe	flach konvex	Deutsch-Evern's Bromba, Cambridge Favourite	4
(*) 10.	Leaf: presence of bullate surface of upper side ("blistering")	weak	faible	gering	Macherauchs Frühernte	3
	Feuille : gaufrure de la face supérieure	moderate	moyenne	mittel	Precosa	5
	Blatt:: Blasigkeit der Oberseite	strong	forte	stark	Marie France	5
11.	Leaf: prominence of veins	weak	faible	gering	Elista	3
	Feuille : relief des nervures	medium	moyen	mittel	Grande	5
	Blatt : Ausprägung der Adern	strong	fort	stark	Gorella	7
12.	Leaf: curvature of margins of leaflets	up folded	vers le haut	aufwärts	Regina	1
	Feuille : incurvation des bords des folioles	flat	absente	eben (nicht gebogen)	Precosa	2
	Blatt : <u>Wölbung</u> des Fiederblattrandes	down folded	vers le bas	abwärts	Cambridge Favourite	3

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
13.	Leaf: general pose of leaflets relative to petiole	upwards	dressé	schräg aufrecht	Redgauntlet	3
	Feuille : port des folioles par rapport au pétiole	outwards	horizontal	abstehend	Macherauchs Marieva	5
	Blatt : Stellung der Fiederblätter zum Blattstiel	downwards	retombant	abwärts	Grande	7
14.	Leaf: thickness	thin	mince	dünn	Regina	3
	Feuille : épaisseur	medium	moyenne	mittel	Gorella	5
	Blatt : Dicke	thick	épaisse	dick	Tigaiga	7
15.	Leaf: pubescence of <u>upper</u> surface	weak	faible	gering	Späte von Leopoldshall, Talisman	3
	Feuille : pubescence de la face <u>supérieure</u>	medium	moyenne	mittel	Cambridge Favourite	5
	Blatt : Behaarung der <u>Oberseite</u>	strong	forte	stark	Grande	7
16.	Leaf: pubescence of <u>lower</u> surface	weak	faible	gering	Aliso	3
	Feuille : pubescence de la face <u>inférieure</u>	medium	moyenne	mittel	Cambridge Favourite	5
	Blatt : Behaarung der <u>Unterseite</u>	strong	forte	stark	Grande	7
(*) 17.	Leaf: number of leaflets	three only	toujours trois	drei	Regina	1
	Feuille : nombre de folioles	sometimes more than three	parfois plus de trois	zum Teil mehr als drei	Gorella, Elista	2
	Blatt : Anzahl Fiederblätter					
18.	Terminal leaflet: length	short	courte	kurz	Talisman	3
	Foliole terminale : longueur	medium	moyenne	mittel	Elista	5
	Mittleres Fiederblatt: Länge	long	longue	lang	Regina	7
19.	Terminal leaflet: maximum breadth	narrow	étroite	schmal	Talisman	3
	Foliole terminale : largeur maximum	medium	moyenne	mittel	Sengana	5
	Mittleres Fiederblatt : maximale Breite	broad	large	breit	Gigana, Marie France	7



	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
(*) 20. (+)	Terminal leaflet: length/breadth ratio	broader than long	plus large que longue	breiter als lang	Crusader	3
	Foliolle terminale : rapport longueur/largeur	as long as broad	aussi longue que large	so lang wie breit	Merton Princess	5
	Mittleres Fiederblatt : Verhältnis Länge/Breite	longer than broad	plus longue que large	länger als breit	Elista	7
		much longer than broad	beaucoup plus longue que large	viel länger als breit	Macherauchs Frühernte	9
(*) 21. (+)	Terminal leaflet: base angle	acute	aigu	spitz	Macherauchs Frühernte, Precosa	3
	Foliolle terminale : angle à la base	nearly a right angle	presque droit	fast rechtwinklig	Elista	5
	Mittleres Fiederblatt : Basiswinkel	obtuse	obtus	stumpf	Gorella	7
		very obtuse	très obtus	sehr stumpf	Grande, Marie France	9
(*) 22. (+)	Terminal leaflet: base shape	U - shaped	en U	U - förmig	Crusader, Marie France	1
	Foliolle terminale : forme de la base	intermediate	intermédiaire	intermediär	Sengana, Talisman	2
	Mittleres Fiederblatt : Basis- form	V - shaped	en V	V - förmig	Regina, Gorella	3
23. (+)	Terminal leaflet: serrations	serrate	pointue	gesägt	Regina	1
	Foliolle terminale : dentelure	intermediate	intermédiaire	intermediär	Sengana	2
	Mittleres Fiederblatt : Randeinschnitte	crenate	crénelée	gekerbt	Cambridge Favourite	3
24.	Terminal leaflet: secondary serrations	absent	absente	fehlend	Cambridge Favourite	1
	Foliolle terminale : dentelure secondaire	occasional	occasion- nelle	zuweilen vorhanden	Elista	2
	Mittleres Fiederblatt : doppelte Randeinschnitte	always present	toujours présente	immer vorhanden	Crusader	3
(*) 25.	Petiole: pubescence (on the upper third)	weak	faible	gering	Elista	3
		medium	moyenne	mittel	Regina	5
	Pétiole : pubescence (au tiers supérieur)	strong	forte	stark	Direktor Paul Wallbaum, Grande	7
	Blattstiel : Behaarung (oberes Drittel)					

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
(*) 26.	Petiole: pose of hairs	upwards	obliques vers le haut	nach oben anliegend	Elista, Georg Soltwedel	1
	Pétiole : implantation des poils	slightly upwards	légèrement obliques vers le haut	nach oben abstehend	Gorella	2
	Blattstiel : Haarstellung	outwards	perpendi- culaires	senkrecht abstehend	Direktor Paul Wallbaum, Cambridge Favourite	3
		downwards	obliques vers le bas	nach unten abstehend	Sans Rivale	4
27.	Stipule : anthocyanin coloration	weak	faible	gering	Crusader, Vigerla	3
	Stipule : pigmentation anthocyanique	medium	moyenne	mittel	Gorella	5
	Nebenblatt : Anthocyan- färbung	strong	forte	stark	Talisman	7
28.	Stipule: length	short	courte	kurz	Crusader	3
	Stipule : longueur	medium	moyenne	mittel	Sengana	5
	Nebenblatt : Länge	long	longue	lang	Elista	7
29.	Stolons: number	few	faible	gering	Sans Rivale	3
	Stolons : nombre	medium	moyen	mittel	Gorella	5
	Ausläufer : Anzahl	many	élevé	hoch	Macherauchs Frühernte, Cambridge Favourite	7
(*) 30.	Stolon: anthocyanin coloration	absent	absente	fehlend	Tioga	1
	Stolon : pigmentation anthocyanique	present	présente	vorhanden	Astino, Elista	9
31.	Stolon: color	pink	rose	rosa	Sengana	1
	Stolon : couleur	red	rouge	rot	Cambridge Favourite	2
	Ausläufer : Farbe	purple	pourpre	purpurfarbig	Elista	3
32.	Stolon: thickness	thin	fin	dünn	Macherauchs Frühernte	3
	Stolon : épaisseur	medium	moyen	mittel	Sengana	5
	Ausläufer : Dicke	thick	gros	dick	Gorella	7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
33.	Stolon: pubescence	weak	faible	gering	Vigerla, Elista	3
	Stolon : pubescence	medium	moyenne	mittel	Cambridge Favourite	5
	Ausläufer : Behaarung	strong	forte	stark	Grande	7
34.	Stolon: pose of hairs	upwards	obliques vers le haut	nach oben anliegend	Elista	1
	Stolon : implantation des poils	slightly upwards	légèrement obliques vers le haut	nach oben abstehend	Cambridge Favourite	2
	Ausläufer : Haarstellung	outwards	perpendi- culaires	senkrecht abstehend	Späte von Leopoldshall	3
(*) 35.	Inflorescence: position relative to canopy	beneath	en dessous	unter dem Laub	Crusader	3
	Fleurs : position par rapport au feuillage	level with	au même niveau	in Laubhöhe	Cambridge Favourite, Astino	5
	Blütenstand: Stellung im Verhältnis zum Laub	above	au dessus	über dem Laub	Direktor Paul Wallbaum	7
36.	Pedicel: length (tertiary flowers)	short	court	kurz	Precosa	3
	Pédicelle : longueur (fleurs de troisième ordre)	medium	moyen	mittel	Cambridge Favourite	5
	Blütenstiel : Länge (Tertiär- blüten)	long	long	lang	Grande	7
37.	Pedicel: thickness	thin	fin	dünn	Macherauchs Frühernte	3
	Pédicelle : grosseur	medium	moyen	mittel	Cambridge Favourite	5
	Blütenstiel : Dicke	thick	gros	dick	Grande	7
38.	Pedicel: pubescence	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Elista	1
	Pédicelle : pubescence	weak	faible	gering	Macherauchs Frühernte	3
	Blütenstiel : Behaarung	medium	moyenne	mittel	Redgauntlet	5
		strong	forte	stark	Grande	7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
39.	Pedicel: pose of hairs	upwards	obliques vers le haut	nach oben anliegend	Elista	1
	Pédicelle : implantation des poils	slightly upwards	légèrement obliques vers le haut	nach oben abstehend	Cambridge Favourite	2
	Blütenstiel : Haarstellung	outwards	perpendi- culaires	senkrecht abstehend	Corella	3
		donwards	obliques vers le bas	nach unten abstehend	Sans Rivale	4
(*) 40.	Flower: sex	pistillate	étamines absentes	weiblich	Späte von Leopoldshall	1
	Fleur : sexe	bisexual	étamines présentes	zwittrig	Regina	2
	Blüte : Geschlecht					
41.	Flower: size	small	petite	klein	Redgauntlet	3
	Fleur : taille	medium	moyenne	mittel	Gorella	5
	Blüte : Grösse	large	grande	gross	Regina	7
42. (+)	Flower: size of calyx relative to corolla	smaller	plus petit	kleiner	Grande	3
	Fleur : taille du calice par rapport à celle de la corolle	same size	de même taille	gleich gross	Precosa	5
	Blüte: Grösse des Kelches im Verhältnis zur Krone	larger	plus grand	grösser	Regina	7
43. (+)	Flower: size of inner calyx relative to outer	smaller	plus petits	kleiner	Sengana	3
	Fleur : taille des sépales par rapport à celle des sépalules	same size	de même taille	gleich gross	Aliso, Tigaiga	5
	Blüte: Grösse der inneren Kelchblätter im Verhältnis zu den äusseren Kelchblättern	larger	plus grands	grösser	Grande	7
44.	Flower: pubescence of lower side of calyx	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Regina	1
	Fleur : pubescence de la face inférieure du calice	weak	faible	gering	Macherauchs Frühernte	3
	Blüte : Behaarung der Unter- seite des Kelches	medium	moyenne	mittel	Cambridge Favourite	5
		strong	forte	stark	Souvenir de Charles Machiroux	7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
(*) 45.	Flower: number of petals ( <u>primary</u> flowers)	mostly five	le plus souvent cinq	meistens fünf	Vigerla, Regina	1
	Fleur : nombre de pétales (fleurs <u>ainées</u> )	five to eight	cinq à huit	fünf bis acht	Elista	2
	Blüte : Anzahl Kronenblätter ( <u>Primär</u> blüten)	five to ten	cinq à dix	fünf bis zehn	Redgauntlet	3
(*) 46.	Flower: number of petals ( <u>secondary</u> flowers)	always five	toujours cinq	stets fünf	Gorella	1
	Fleur : nombre de pétales (fleurs <u>cadettes</u> )	five to six	cinq à six	fünf bis sechs	Cambridge Favourite	2
	Blüte : Anzahl Kronenblätter ( <u>Sekundär</u> blüten)	more than six	plus de six	mehr als sechs	Redgauntlet	3
(*) 47. (+)	Flower: spacing of petals (observe only on flowers with 5 or 6 petals)	free	disjoints	freistehend	Talisman	3
		touching	tangents	sich berührend	Regina	5
	Fleur : chevauchement des pétales (à observer sur des fleurs à 5 ou 6 pétales)	overlapping	chevauchants	überlappend	Gigana	7
48. (+)	Petal: length/breadth ratio	much broader than long	beaucoup plus large que long	viel breiter als lang	Gigana	1
	Pétale : rapport longueur/largeur					
	Kronenblatt : Verhältnis Länge/ Breite	broader than long	plus large que long	breiter als lang	Tioga	3
		as long as broad	aussi long que large	so lang wie breit	Redgauntlet	5
		longer than broad	plus long que large	länger als breit	Gorella	7
	much longer than broad	beaucoup plus long que large	viel länger als breit	Talisman	9	
49.	Petal: base angle	acute	aigu	spitz	Talisman, Gorella	3
	Pétale : angle à la base					
	Kronenblatt : Basiswinkel	nearly a right angle	presque droit	etwas stumpf	Tigaiga	5
		obtuse	obtus	stumpf	Sengana	7
	very obtuse	très obtus	sehr stumpf	Grande	9	

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
50.	Petal: waviness of edges	slight	faible	gering	Regina	3
	Pétale : ondulation des bords	medium	moyenne	mittel	Precosa	5
	Kronenblatt : Randwellung	marked	forte	stark	Georg Soltwedel, Cambridge Favourite	7
51.	Anthers: size	small	petites	klein	Deutsch- Evern's Bromba	3
	Anthères : taille	medium	moyennes	mittel	Sengana	5
	Antheren : Grösse	large	grandes	gross	Grande	7
52.	Fruit: length	short	court	kurz	Precosa	3
	Fruit : longueur	medium	moyen	mittel	Crusader	5
	Frucht : Länge	long	long	lang	Regina	7
		very long	très long	sehr lang	Gigana, Marie France	9
53.	Fruit: maximum breadth	small	étroit	eng	Macherauchs Frühernte	3
	Fruit : largeur maximum	medium	moyen	mittel	Gorella	5
	Frucht : maximaler Durchmesser	large	large	weit	Grande	7
(*) 54.	Fruit: ratio of length/ maximum breadth (secondary fruit)	much broader than long	beaucoup plus large que long	viel breiter als lang	Rupine	1
	Fruit : rapport longueur/largeur maximum (fruit cadet)	broader than long	plus large que long	breiter als lang	Elista	3
	Frucht : Verhältnis Länge/ maximaler Durchmesser (Sekundär- frucht)	as long as broad	aussi long que large	so lang wie breit	Merton Dawn, Gorella	5
		longer than broad	plus long que large	länger als breit	Talisman	7
		much longer than broad	beaucoup plus long que large	viel länger als breit	Marie France	9
55.	Fruit: size	very small	très petit	sehr klein	Astino	1
	Fruit : grosseur	small	petit	klein	Precosa	3
	Frucht : Grösse	medium	moyen	mittel	Tigaiga	5
		large	gros	gross	Cambridge Favourite, Gorella	7
		very large	très gros	sehr gross	Grande	9

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
(*)56. (+)	Fruit: predominant shape	kidney shape	réniforme	nierenförmig	Rupine	1
		oblate	aplatis	breitrund	Elista	2
	Fruit : forme la plus fréquente	round	globuleux	rundlich	Grande	3
	Frucht: dominierende Form	conical	conique	kegelförmig	Gorella, Talisman	4
		bi-conical	bi-conique	doppelt kegelförmig	Pantagruella	5
		almost cylindrical	presque cylindrique	nahezu zylindrisch	Marie France	6
		wedged	cunéiforme	keilförmig	Georg Soltwedel	7
		ovoid	ovoïde	ovoid	Macherauchs Frühernte	8
	cordate	cordiforme	herzförmig	Direktor Paul Wallbaum	9	
57.	Fruit: difference in shapes between primary and secondary fruits	none or very slight	nulles ou très faibles	fehlend oder sehr gering	Cambridge Favourite, Vigerla	1
	Fruit : différences entre la forme des fruits aînés et cadets	slight	faibles	gering	Sengana, Grande	3
	Frucht: Unterschiede in der Form zwischen Primär- und Sekundärfrüchten	moderate	moyennes	mittel	Gorella	5
		marked	fortes	stark	Georg Soltwedel, Talisman	7
58. (+)	Fruit: shape of tip	pointed	pointu	ausgezogen	Macherauchs Frühernte	1
	Fruit : forme du sommet	blunt	tronqué	stumpf	Elista	2
	Frucht: Form der Spitze	rounded	arrondi	abgerundet	Sengana	3
59. (+)	Fruit: band without seeds	absent or very narrow	nulle ou très petite	fehlend oder sehr klein	Sengana	1
	Fruit : zone sans akène	narrow	petite	klein	Grande	3
		medium	moyenne	mittel	Regina	5
	Frucht: nüsschenfreie Zone	marked	importante	gross	Flandelfa	7
60.	Fruit: grooves on the cheek (secondary fruits)	weak	faibles	gering	Precosa	3
	Fruit : cannelures (sur fruits cadets)	medium	moyennes	mittel	Gorella, Zefyr	5
		strong	fortes	stark	Redgauntlet	7
	Frucht: Riefung der Oberfläche (Sekundärfrüchte)					

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
(*) 61.	Fruit: main color	whitish yellow	jaune blanchâtre	weisslich gelb	Weisse Annanas	1
	Fruit : couleur principale	orange red	rouge orangé	orangerot	Cambridge Favourite	2
	Frucht: Hauptfarbe	brick red	rouge brique	ziegelrot	Precosa	3
		purple red	rouge pourpre	purpurrot	Sengana	4
(*) 62.	Fruit: intensity of main color	weak	faible	gering	Merton Dawn	3
	Fruit : intensité de la couleur principale	medium	moyenne	mittel	Vigerla, Gorella	5
		strong	forte	stark	Sengana	7
	Frucht: Intensität der Hauptfarbe					
63.	Fruit: homogeneity of color	not homo- genous	non homogène	unein- heitlich	Marie France	1
	Fruit : homogénéité de la couleur	homogenous	homogène	einheitlich	Vigerla	2
	Frucht: Einheitlich- keit der Farbe					
64.	Fruit: glossiness	slightly dull	faible	gering	Bemanil	3
	Fruit : brilliance	medium	moyenne	mittel	Macherauchs Frühernte	5
	Frucht: Glanz	glossy	forte	stark	Redgauntlet	7
(*) 65.	Fruit: insertion of achenes	below surface	enfoncés	eingesenkt	Elista	3
	Fruit : implantation des akènes	level with surface	affleurants	intermediär	Regina	5
		above surface	en saillie	aufsitzend	Rupine	7
Frucht: Nüsschensitz						
66. (+)	Fruit: insertion of calyx	in a basin	en cuvette	eingesenkt	Aliso	1
	Fruit : insertion du calice	level	plane	plan	Talisman, Cambridge Favourite	2
		Frucht: Kelchsitz	set above fruit	en saillie	aufsitzend	Regina
67. (+)	Fruit: pose of the calyx segments	clasping	embrassants	anliegend	Sengana	1
	Fruit : disposition des sépales	detached	détachés du fruit	abstehend	Vigerla	2
		Frucht: Stellung der Kelchblätter	detached and reflexed	détachés du fruit et réfléchis	zurückge- schlagen	Georg Soltwedel



	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
68.	Fruit: size of calyx in relation to fruit diameter	smaller	plus petit	kleiner	Lihama	3
		same size	égal	gleich gross	Vigerla	5
	Fruit : taille du calice par rapport au diamètre du fruit	larger	plus grand	grösser	Cambridge Favourite	7
		Frucht: Grösse des Kelches im Verhältnis zum Fruchtdurchmesser				
69.	Fruit: ease of removal of calyx	poor	mauvaise	schlecht	Redgauntlet	3
		medium	moyenne	mittel	Sengana	5
	Fruit : facilité d'équeutage	good	bonne	gut	Precosa	7
		Frucht: Entkelchbarkeit				
70.	Fruit: firmness	soft	mou	weich	Marie France	3
	Fruit : fermeté	medium	moyenne	mittel	Precosa	5
	Frucht: Festigkeit	firm	ferme	fest	Gorella	7
(*) 71.	Fruit: color of flesh	pale rose	rose pâle	weisslichrosa	Direktor Paul Wall- baum, Precosa	1
		Fruit : couleur de la chair	light red	rouge clair	hellrot	Cambridge Favourite
	Frucht: Fleischfarbe	orange red	rouge orangé	orangerot	Talisman, Redgauntlet	3
		medium red	rouge moyen	mittelrot	Vigerla, Elista	4
		dark red	rouge foncé	dunkelrot	Tigaiga	5
72.	Fruit: distribution of color of the flesh	uneven	non uniforme	uneinheitlich	Redgauntlet, Macherauchs Marieva	1
		Fruit : distribution de la couleur de la chair	slightly uneven	pas totale- ment uniforme	etwas uneinheitlich	Deutsch- Evern's Promba, Grande
	Frucht: Durchfärbung des Fruchtfleisches	even	uniforme	einheitlich	Vigerla, Tigaiga	3
73.	Fruit: sweetness	weak	légèrement sucré	gering	Redgauntlet	3
	Fruit : sucre	medium	moyennement sucré	mittel	Talisman	5
	Frucht: Süsse	strong	sucré	stark	Direktor Paul Wallbaum	7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
74.	Fruit: acidity	weak	faible	gering	Direktor Paul Wallbaum, Precosa	3
	Fruit : acidité					
	Frucht: Säure	medium	moyenne	mittel	Sengana	5
		strong	forte	stark	Aliso, Montrose	7
75.	Fruit: flavour	poor	faible	gering	Redgauntlet	3
	Fruit : saveur	moderate	moyenne	mittel	Talisman	5
	Frucht: Aroma	good	bonne	stark	Precosa	7
76.	Fruit: cavity	small	petite	klein	Gorella	3
	Fruit : cavité	medium	moyenne	mittel	Redgauntlet	5
	Frucht: Höhle	large	grande	gross	Marie France	7
77. (+)	Fruit: prominence of vascular bundles	weak	faible	schwach	Crusader	3
	Fruit : netteté des faisceaux vasculaires	medium	moyenne	intermediär	Sengana	5
	Frucht: Ausbildung der Gefässbündel	strong	forte	stark	Macherauchs Marieva	7
(*)78.	Time of flowering (50% of plants at first flower)	very early	très précoce	sehr früh	Regina	1
		early	précoce	früh	Macherauchs Frühernte	3
	Epoque de floraison (50% des plantes avec au moins une fleur)	medium	moyenne	mittel	Cambridge Favourite	5
	Zeitpunkt des Blühens (50% der Pflanzen mit erster Blüte)	late	tardive	spät	Elista	7
		very late	très tardive	sehr spät	Späte von Leopoldshall, Macherauchs Späternte	9
(*)79.	Time of ripening (50% of plants with ripe fruits)	very early	très précoce	sehr früh	Precosa	1
		early	précoce	früh	Zefyr	3
	Epoque de maturité (50% des plantes avec des fruits mûrs)	medium	moyenne	mittel	Tigaiga	5
		late	tardive	spät	Talisman, Elista	7
		very late	très tardive	sehr spät	Späte von Leopoldshall, Macherauchs Späternte	9
(*)80.	Second cropping	not remontant	non remontante	fehlend	Cambridge Favourite	1
	Remontée					
	Remontierneigung	partially remontant	partiellement remontante	teilweise vorhanden	Redgauntlet	2
		fully remontant	remontante	vorhanden	Sans Rivale	3

Explanations of Characteristics

Explications des caractères

Erläuterungen zu den Merkmalen

Ad/Add./Zu 1

Plant: growth habit

Plante : port

Pflanze: Wuchsform



erect

dressé

Hochbusch



medium

demi-dressé à  
demi-étalé

Mittelhochbusch



prostrate

étalé

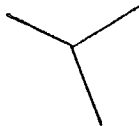
Flachbusch

Ad/Add./Zu 9

Leaf: form of upper side

Feuille : forme de la face supérieure

Blatt: Form der Oberseite



up folded

en gouttière

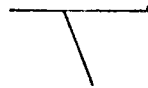
rinnenförmig



cupped

en cuillère

löffelförmig



flat

plane

eben



down curved

légèrement convexe

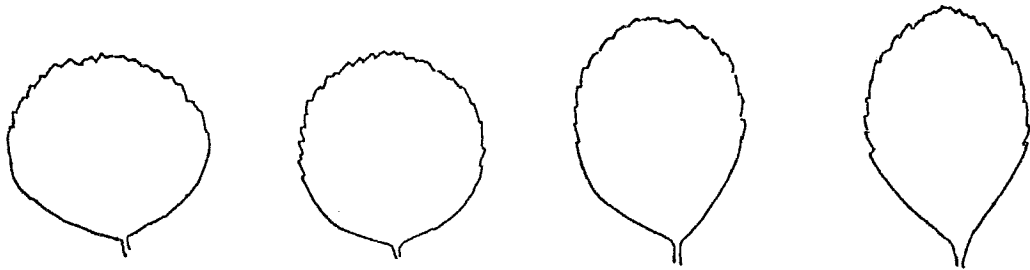
flach konvex

Ad/Add./Zu 20

Terminal leaflet: length/breadth ratio

Foliole terminale : rapport longueur/largeur

Mittleres Fiederblatt: Verhältnis Länge/Breite



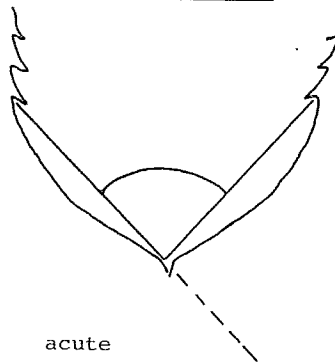
broader than long	as long as broad	longer than broad	much longer than broad
plus large que longue	aussi longue que large	plus longue que large	beaucoup plus longue que large
breiter als lang	so lang wie breit	länger als breit	viel länger als breit

Ad/Add./Zu 21

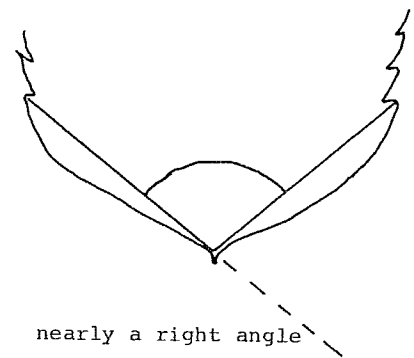
Terminal Leaflet: base angle

Foliole terminale : angle à la base

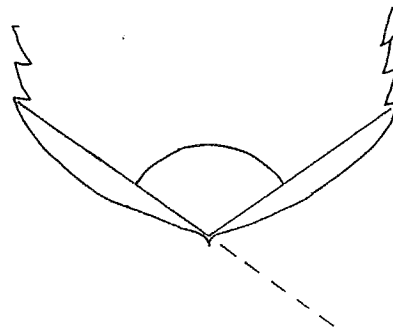
Mittleres Fiederblatt: Basiswinkel



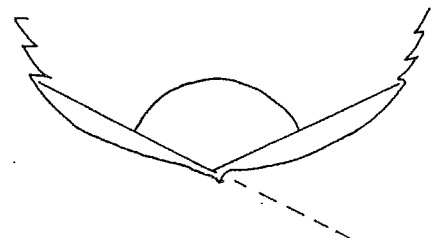
acute  
aigu  
spitz



nearly a right angle  
presque droit  
fast rechtwinklig



obtuse  
obtus  
stumpf



very obtuse  
très obtus  
sehr stumpf

Ad/Add./Zu 22

Terminal leaflet: base shape

Foliole terminale : forme de la base

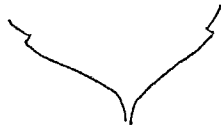
Mittleres Fiederblatt: Basisform



U-shaped

en U

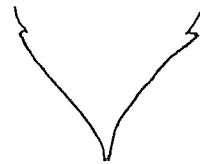
U-förmig



intermediate

intermédiaire

intermediär



V-shaped

en V

V-förmig

Ad/Add./Zu 23

Terminal leaflet: serrations

Foliole terminale : dentelure

Mittleres Fiederblatt: Randeinschnitte



serrate

pointue

gesägt



intermediate

intermédiaire

intermediär



crenate

crénelée

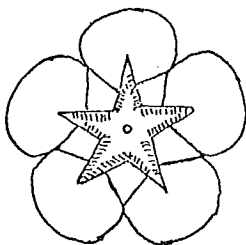
gekerbt

Ad/Add./Zu 42

Flower: size of calyx relative to corolla

Fleur : taille du calice par rapport à celle de la corolle

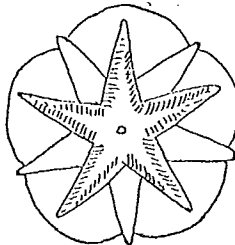
Blüte: Grösse des Kelches im Verhältnis zur Krone



smaller

plus petit

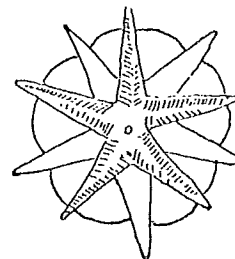
kleiner



same size

de même taille

gleich gross



larger

plus grand

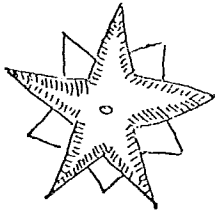
grösser

Ad/Add./Zu 43

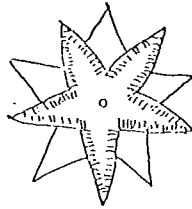
Flower: size of inner calyx relative to outer

Fleur : taille des sépales par rapport à celle des sépalules

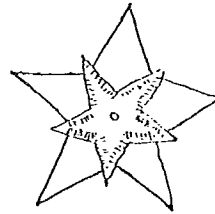
Blüte: Grösse der inneren Kelchblätter im Verhältnis zu den äusseren Kelchblättern



smaller  
 plus petits  
 kleiner



same size  
 de même taille  
 gleich gross



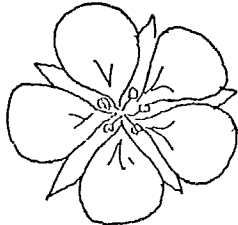
larger  
 plus grands  
 grösser

Ad/Add./Zu 47

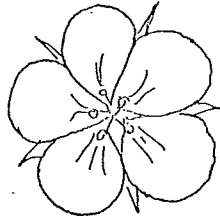
Flower: spacing of petals

Fleur : chevauchement des pétales

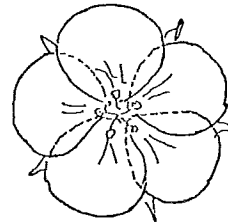
Blüte: Stellung der Kronenblätter



free  
 disjoints  
 freistehend



touching  
 tangents  
 sich berührend



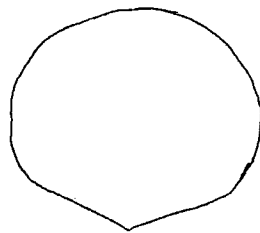
overlapping  
 chevauchants  
 überlappend

Ad/Add./Zu 48

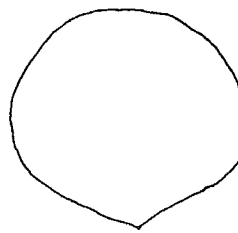
Petal: length/breadth ratio

Pétale : rapport longueur/largeur

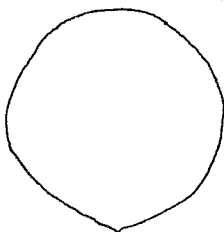
Kronenblatt: Verhältnis Länge/Breite



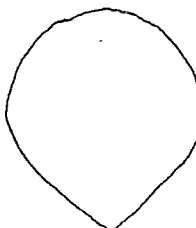
much broader than long  
 beaucoup plus large que long  
 viel breiter als lang



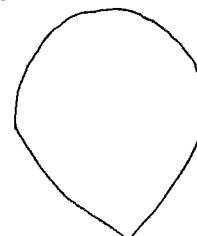
broader than long  
 plus large que long  
 breiter als lang



as long as broad  
 aussi long que large  
 so lang wie breit



longer than broad  
 plus long que large  
 länger als breit



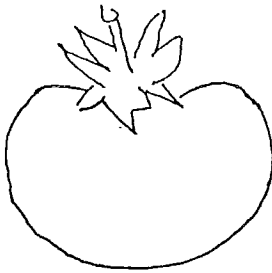
much longer than broad  
 beaucoup plus long que large  
 viel länger als breit

Ad/Add./Zu/56

Fruit: predominant shape

Fruit : forme la plus fréquente

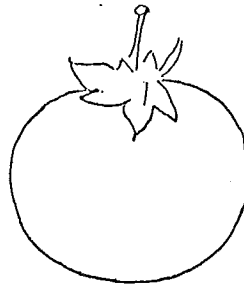
Frucht: dominierende Form



kidney shape

réniforme

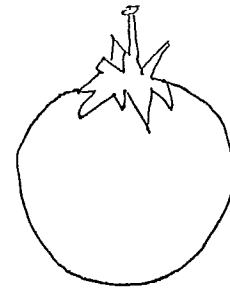
nierenförmig



oblate

aplati

breitrund



round

globuleux

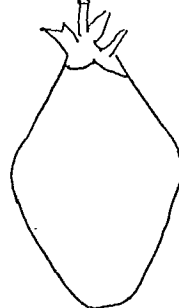
rundlich



conical

conique

kegelförmig



bi-conical

bi-conique

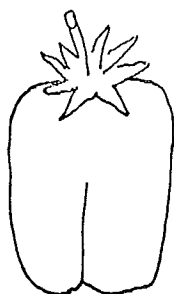
doppelt kegelförmig



almost cylindrical

presque cylindrique

nahezu zylindrisch



wedged

cunéiforme

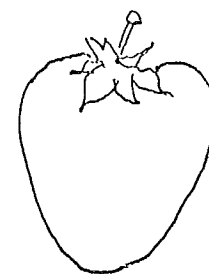
keilförmig



ovoid

ovoïde

ovoid



cordate

cordiforme

herzförmig

Ad/Add./Zu 58

Fruit: shape of tip

Fruit : forme du sommet

Frucht: Form der Spitze



pointed

pointu

ausgezogen



blunt

tronqué

stumpf



rounded

arrondi

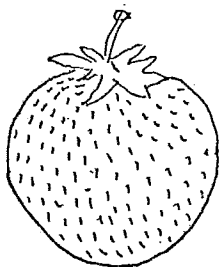
abgerundet

Ad/Add./Zu 59

Fruit: band without seeds

Fruit : zone sans akène

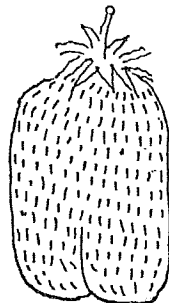
Frucht: nüsschenfreie Zone



absent or very  
narrow

nulle ou très  
petite

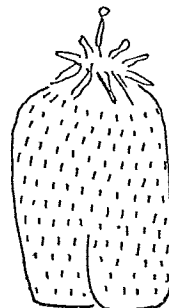
fehlend oder  
sehr klein



narrow

petite

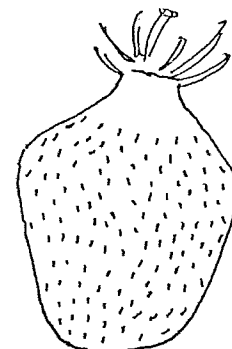
klein



medium

moyenne

mittel



marked

importante

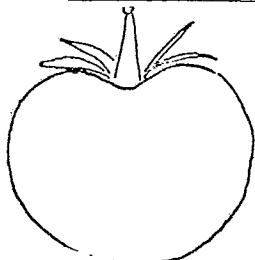
gross

Ad/Add./Zu 66

Fruit: insertion of calyx

Fruit : insertion du calice

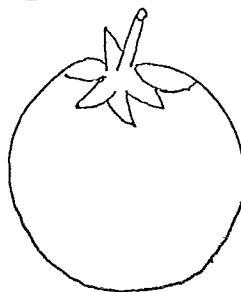
Frucht: Kelchsitz



in a basin

en cuvette

eingesenkt



level

plane

plan



set above fruit

en saillie

aufsitzend

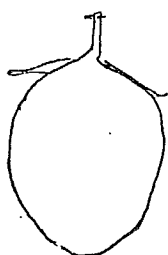


Ad/Add./Zu 67

Fruit: pose of the calyx segments

Fruit : disposition des sépales

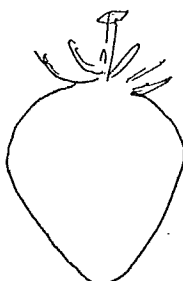
Frucht: Stellung der Kelchblätter



clasping

embrassants

anliegend



detached

détachés du fruit

abstehend



detached and  
reflexed

détachés du fruit  
et réfléchis

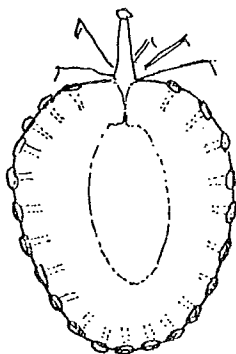
zurückgeschlagen

Ad/Add./Zu 77

Fruit: prominence of vascular bundles

Fruit: netteté des faisceaux vasculaires

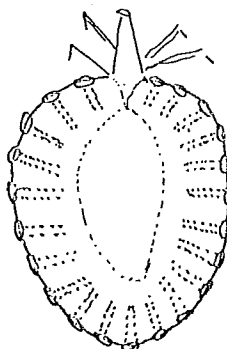
Frucht: Ausbildung der Gefäßbündel



weak

faible

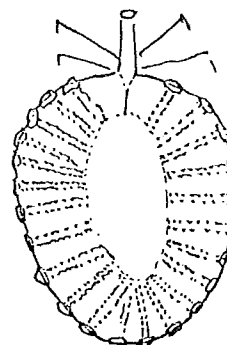
schwach



medium

moyenne

intemediär



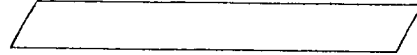
strong

forte

stark

[End of Annex 2, Annex 3 follows;  
 Fin de l'annexe 2, l'annexe 3 suit;  
 Ende der Anlage 2, Anlage 3 folgt]

Reference Number (not to be filled in by the applicant)  
Réfêrence (réservé aux Administrations)  
Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)



TECHNICAL QUESTIONNAIRE  
to be completed in connexion with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE  
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN  
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art	<u>Fragaria L.</u> STRAWBERRY FRAISIER ERDBEEREN
2. Applicant (Name and adress)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)	
3. Proposed denomination or breeder's reference Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte	

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the test guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Reference Références Referenz	Note
5.1 Terminal leaflet: length/ (20) breadth ratio	broader than long	plus large que longue	breiter als lang	Crusader	3 [ ]
Foliole terminale : rapport longueur/largeur	as long as broad	aussi longue que large	so lang wie breit	Merton Princess	5 [ ]
Mittleres Fiederblatt: Verhältnis Länge/Breite	longer than broad	plus longue que large	länger als breit	Elista	7 [ ]
	much longer than broad	beaucoup plus longue que large	viel länger als breit	Macherauchs Frühernte	9 [ ]
5.2 Terminal leaflet: base (21) angle	acute	aigu	spitz	Macherauchs Frühernte, Precosa	3 [ ]
Foliole terminale : angle à la base	nearly a right angle	presque droit	fast rechtwinklig	Elista	5 [ ]
Mittleres Fiederblatt: Basiswinkel	obtuse	obtus	stumpf	Gorella	7 [ ]
	very obtuse	très obtus	sehr stumpf	Grande, Marie France	9 [ ]
5.3 Petiole: pose of hairs (26) pétiole : implantation des poils	upwards	obliques vers le haut	nach oben anliegend	Elista, Georg Soltwedel	1 [ ]
Blattstiel: Haarstellung	slightly upwards	légèrement obliques vers le haut	nach oben abstehend	Gorella	2 [ ]
	outwards	perpendiculaires	senkrecht abstehend	Direktor Paul Wallbaum, Cambridge Favourite	3 [ ]
	downwards	obliques vers le bas	nach unten abstehend	Sans Rivale	4 [ ]
5.4 Fruit: predominant (56) shape	kidney shape	réniforme	nierenförmig	Rupine	1 [ ]
Fruit : forme la plus fréquente	oblate	aplatis	breitrund	Elista	2 [ ]
Frucht: dominierende Form	round	globuleux	rundlich	Grande	3 [ ]
	conical	conique	kegelförmig	Gorella, Talisman	4 [ ]
	bi-conical	bi-conique	doppelt kegelförmig	Pantagruella	5 [ ]
	almost cylindrical	presque cylindrique	nahezu zylindrisch	Marie France	6 [ ]
	wedged	cunéiforme	keilförmig	Georg Soltwedel	7 [ ]
	ovoid	ovoïde	ovoid	Macherauchs Frühernte	8 [ ]
	cordate	cordiforme	herzförmig	Direktor Paul Wallbaum	9 [ ]

5.5	Fruit: main color	whitish	blanc	weisslich	Weisse	1 [ ]
(61)	Fruit : couleur principale	yellow	jaunâtre	gelb	Annanas	
	Frucht: Hauptfarbe	orange red	rouge orangé	orangerot	Cambridge Favourite	2 [ ]
		brick red	rouge brique	ziegelrot	Precosa	3 [ ]
		purple red	rouge pourpre	purpurrot	Sengana	4 [ ]
5.6	Fruit: insertion of achenes	below surface	enfoncés	eingesenkt	Elista	3 [ ]
(65)	Fruit : implantation des akènes	level with surface	affleurants	intermediär	Regina	5 [ ]
	Frucht: Nüsschensitz	above surface	en saillie	aufsitzend	Rupine	7 [ ]
5.7	Time of ripening (50% of plants with ripe fruits)	very early	très précoce	sehr früh	Precosa	1 [ ]
(79)	Epoque de maturité (50% des plantes avec des fruits mûrs)	early	précoce	früh	Zefyr	3 [ ]
	Zeitpunkt der Reife (50% der Pflanzen mit reifen Früchten)	medium	moyenne	mittel	Tigaiga	5 [ ]
		late	tardive	spät	Talisman, Elista	7 [ ]
		very late	très tardive	sehr spät	Späte von Leopoldshall, Macherauchs Späternte	9 [ ]
5.8	Second cropping	not remontant	non remontante	fehlend	Cambridge Favourite	1 [ ]
(80)	Remontée	partially remontant	partiellement remontante	teilweise vorhanden	Redgauntlet	2 [ ]
	Remontierneigung	fully remontant	remontante	vorhanden	Sans Rivale	3 [ ]
6.	Similar varieties and differences from these varieties Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten					
	<u>Denomination of varieties</u>				<u>Differences</u>	
	<u>Dénomination des variétés</u>				<u>Différences</u>	
	<u>Bezeichnung der Sorten</u>				<u>Unterschiede</u>	

7. Additional information which may help to distinguish the variety  
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété  
Zusätzliche Information zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte
- 7.1 Resistance to pests and diseases  
Résistances aux parasites et aux maladies  
Resistenzen gegenüber Schadorganismen
- 7.2 Special conditions for the examination of the variety  
Conditions particulières pour l'examen de la variété  
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte
- 7.3 Other information  
Autres renseignements  
Andere Information

[End of Annex 3 and of document;  
Fin de l'annexe 3 et du document;  
Ende der Anlage 3 und des Dokuments]